



经济及社会理事会

Distr.: General
7 February 2008
Chinese
Original: Spanish

土著问题常设论坛

第七届会议

2008 年 4 月 21 日至 5 月 2 日

临时议程^{*} 项目 3、4、7 和 8

特别主题：“气候变化，生物-文化多样性和生计：
土著人民的管理作用和新挑战”

有关常设论坛六个任务领域和千年发展目标的建议
执行情况

关于土著语言问题的半天讨论

当务之急和专题及后续行动问题

从联合国系统和其他政府间组织收到的资料

美洲开发银行

一. 引言

1. 土著问题常设论坛请求美洲开发银行提供资料，说明美洲开发银行依照土著问题常设论坛第六届会议以及以前各届会议提出的建议正在执行或计划执行的活动。美洲开发银行依照这项请求，就其各项活动提出了一份分析，以依照其 2006 年 8 月开始生效的土著民族业务政策（OP-765）的任务规定，推动保留特性的可持续发展，协助维护拉丁美洲和加勒比土著民族的权利。

2. 有关资料着重常设论坛所强调的各种主题领域，这些领域与该银行在拉丁美洲和加勒比在社会、经济及文化发展、打击贫穷和不平等以及千年发展目标等方面的主题方案有关。虽然如此，必须阐明的是，美洲开发银行并未收到论坛专门向它提出的建议，这也许是因为银行不属于联合国系统组织的一部分所致。可是，

^{*} E/C.19/2008/1。



美洲开发银行作为一个政府间组织，是美洲系统的一部分，并且是土著问题机构间支助小组等机构间机制的参与者，早就收到各届会议提出的建议，并且承诺在其业务范围内执行这些建议。

3. 美洲开发银行近几年来推动了内部调整进程，也就是说修订了治理结构以及决策机制，以便对区域的需求作出更有效及时的回应。此一阶段正好与执行新的举措不谋而合，因为这些举措将有助于从本质上提高银行在与土著民族特别相关的社会和环境主题方面的管理能力和管理质量。有关举措是土著民族业务政策、土著发展战略、环境政策、实行保护和拟订民间社会参与银行活动战略。

二. 就论坛任务的一个或更多的领域(经济和社会发展、环境、医疗卫生、文化、人权)专门向美洲开发银行和向千年发展挑战提出的建议

A. 常设论坛(第六届会议)的建议¹

医疗卫生(第 66 段唯一建议)¹

4. 在这一主题的建议提出，土著儿童的出生登记与划拨医疗卫生和其他社会服务资金之间有直接关系。在这方面，美洲开发银行认识到土著人口是因缺少新生儿登记证和成人身份证明而受到最严重影响的阶层，其中的因素有几个，包括缺少在文化上合适的出生登记证、文化和语言差异、地理偏僻和歧视。这些因素造成的后果是更多的排斥和剥夺基本权利。必须指出的是，在成人当中，缺少身份证的人以妇女为主。没有身份证限制了她们行使各种权利，包括经济活动的权利，例如开立银行账户、设立生意买卖、获得产权、接受教育、投票、结婚等。

5. 最近三年，美洲开发银行一直在处理的这个主题表现在各种举措上，例如 2006 年 2 月举行的一次国际研讨会，讨论的主题是“初始权利：拉丁美洲和加勒比的登记册、身份和权利”，在研讨会中提出有关下列的文件：拉丁美洲和加勒比身份和登记册个案研究、与获得权利及社会服务有关的后果、拉丁美洲五国减贫方案的执行情况和拉丁美洲辅助登记册。

6. 在这项活动后，美洲开发银行通过技术合作项目向各国提供支助，以便加强公民登记和资料整理方案及实体。美洲开发银行推动各国将文化和语言身份主题融入所有这些项目。关于土著人口的具体情况，银行去年支持进行了一项研究，确定拉丁美洲公民辅助登记册中的族裔和性别变量产生的影响。这些研究尚待完成。

¹ 《经济及社会理事会正式文件，2007 年，第 23 号补编》(E/2007/43)。

7. 这些活动是为争取更广泛的支持采取的初步措施，将有助于从概念上、方法上、手段上和政策上得出重要的经验教训，以推动拉丁美洲和加勒比的公民登记和资料整理政策，从而确保土著民族的文化相关性和有效的参与。

对第 19 段建议的答复¹

8. 在美洲开发银行土著民族业务政策（OP-765）中，尊重土著民族的土地和领地权利这个主题是核心内容。在这一框架内，虽然有关政策没有包括“同意”原则，但银行作为资助条件，包括了土著民族与项目提出者之间达成“真诚协议”的规定。因此，除其他任务规定外，有关政策规定，如有关业务“对有关土著民族或土著群体的人身安全、领土或文化完整产生高度的危险，美洲开发银行还要求（有关项目）提出者证明通过真诚的谈判过程就处理不利影响的业务和措施达成协议，向银行保证支持业务的社会文化可行性”。

9. 执行有关政策特别是此一真诚协议原则的机制之一是文化上合适的知情的协商程序。为此目的，银行拟定了一些业务准则。

10. 根据银行最近的经验，这些措施的广泛执行领域包括一些大型基础设施项目，主要是交通、能源和自然资源项目。在这方面，必须指出的是为玻利维亚北部走廊进行的一项战略性环境评价，成果是拟定了一项由不同成分组成的行动计划，计划中与土著民族有关的主题以具体和贯穿的方式表现出来，成为三轮协商会议通过的重点事项。与土著民族的协商以具体和事先协调的方式进行，确保玻利维亚东方区和北方区土著民族和土著组织的广泛参与。

11. 土著参与项目准备阶段和处理社会影响工作的其他经验包括与委内瑞拉境内受到卡罗尼河流域建造托科马水力发电站间接影响的 Pemon 和 Krenakore 土著民族事先进行协商以及他们的参与。也与包括玻利瓦尔州土著联合会等在内的土著民族进行了一项评价和事先协调工作，结果是提出了土著卡罗尼河流域可持续管理计划。

12. 在交通基础设施方面，必须指出的是在哥伦比亚境内帕斯托-莫科阿公路方面正在执行的措施。作为环境和社会战略的一部分，银行正在开展当地社区参与进程，这个进程包括了属于 Inga 和 Kamsá 土著民族的社区，因为他们住在受到道路（现有公路）影响的地区。在这个进程中，银行为莫科阿河上游流域及其影响地区的森林保留地区拟定了一项可持续发展方案。这项仍在进行的共同参与进程是银行的一项丰富经验，其他业务从中可以吸取经验教训。

13. 从这些经验中可以吸取以下经验教训：

- (a) 必须提前确定潜在的影响和潜在的受影响者，从而及早采取措施；
- (b) 必须有分寸地和以文化上合适的方式具体处理与土著民族有关的主题；

(c) 拟定一项与受影响社区对话和知情协商的战略；

(d) 拟定详细的工作范围，包括活动、方法、程序、重点等。除其他方面外，有关措施还必须确保某项行动具有文化相关性；

(e) 吸收土著专家和（或）获得更多土著民族经验；

(f) 密切监测执行中的活动；

(g) 在项目执行机制中使参与制度化（董事会、协商理事会、社区参与拟订开支条例的条件）；

(h) 有关产品或主题必须在文化合适的协商进程框架内获得受影响者的同意，在某些情况下此举意味着采取其他措施，例如使用当地语言。

14. 除了这些及其他的经验教训外，还需要作出重大考虑，处理现有的挑战或主题，例如在协商过程中适当使用当地语言、自行确定有关社区（在某些地区和国家，土著人的定义常常改变，而且通常避免承认他们为土著人）、充分确定和包容当地组织和行为者及其直接参与以及深化社会文化分析。

对第 26 段建议的答复¹

15. 如前所述，美洲开发银行从 2006 年 8 月起开始执行其土著民族业务政策和土著发展补充战略，有关两份文件是与相关不同部门（土著民族、政府、非政府组织、机构、学者等）进行广泛协商之后编写的，以保护土著民族权利的国际准则（在《土著人民权利世界宣言》之前）为依据。这项政策适用于获得银行资源支助的所有业务和活动，包括金融产品和非金融产品。在这方面，关于借贷国政府的主权决定，银行本身的任务是推动与各国政府的对话，除其他主题外，还包括尊重和保护土著民族的权利，特别是与其领地有关的权利。

16. 关于与各国政府的对话及有关国家战略，除其他主题外，银行正在拟定关于土著民族和非洲人后裔的技术说明。去年在拟定玻利维亚、尼加拉瓜、苏里南、厄瓜多尔、伯利兹、圭亚那、危地马拉和秘鲁的技术说明方面取得了进展。

对第 45 段的答复¹

17. 土著民族有效参与具体项目或以土著人口为受益对象的项目这个主题列入美洲开发银行土著民族业务政策（OP-765）的一项指示，包括支持具有特性的发展的一组主要特征。这点意味着一个项目除了满足土著民族本身的要求外，还必须确保利益攸关方参与项目的拟定及和项目周期其余阶段的工作，以此作为可持续和成功的一项重要因素。

18. 当前有越来越多的技术合作和贷款业务是在受益社区的直接参与下准备和执行的，例如：

(a) 在阿根廷胡胡伊省与 Kolla Warmi Sayajsunqo 组织进行的一个支助项目，建立一个可持续旅游业土著社区企业网络；这是一个土著妇女组织，目标是创立和加强一个可持续的土著社区企业网络，在普纳土著民族的祖传身份的框架内提供旅游服务和产品，让土著民族能够通过其劳动成果改善生活素质；

(b) 智利的“原始项目二”目标是开发马普切族、阿塔卡马族和艾马拉族农村地区的社区综合领地；

(c) 支助危地马拉玛雅族社区发展竞争性的文化旅游业。这个项目的目标是争取旅游区的玛雅族社区具备竞争优势，能够从旅游活动中获益。项目的宗旨是培养玛雅族社区以可持续的方式设计、组织和推销民族旅游产品的能力；

(d) 危地马拉农村发展项目，这个项目处于初步阶段，目标是支助土著发展企业和建立生产企业；

(e) 哥伦比亚圣玛尔塔内华达山脉科基族可持续发展项目，目标之一包括土地的法律保障；以加强传统经济和支持有机咖啡生产为基础的粮食保障；

(f) 支持巴拿马土著民族的商业和竞争能力，特别强调支助妇女的主动行动以及保护集体知识产权。

19. 加入与智利的拉帕努伊族就其特殊地位进行的对话。

20. 在有关良好做法的最新研究中，必须强调下列研究：

(a) 土著民族接受大专职业教育（哥伦比亚、危地马拉、尼加拉瓜和厄瓜多尔）；

(b) 不同文化间医疗卫生的良好做法经验；

(c) 土著发展企业的良好做法；

(d) 玻利维亚的土地收益；

(e) 土著妇女参政和获得代表权。

21. 如前所述，由于这些活动的具体性质，必须与相关土著民族密切交流，尤其需要广泛的参与，因为没有这种参与就不可能拟定这些活动，也不可能实行这些活动。土著专家参与了各项研究，他们的知识为有关产品带来了增值。

对第 145 段的答复¹

22. 美洲开发银行土著民族业务政策方针考虑到了土著民族的传统知识和集体知识产权，首要目标是在产生不利的潜在影响之前保护这些知识和产权。银行认识到这些财产对于土著民族的领地和具有根本重要性，并认识到保护形式的复杂性。

23. 在这方面，美洲开发银行尚未拟定关于生物多样性传统知识的具体举措，可是在促进发展领地的传统知识和恢复文化遗产方面则拟定了有关举措。在生物多样性领域，银行在拉丁美洲和加勒比各国一些与专利准则和知识产权有关的项目中推动了有关主题，采取的一般标准是国家准则必须确认和考虑保护土著民族的传统知识和集体知识产权。

24. 此外，美洲开发银行将有关主题纳入土著社区的手工艺生产支助项目和文化旅游项目，在这些项目中，保护文化圣地和习俗是优先关注的目标，经济领域传统知识方面的其他关注事项也是目标，例如无国界艾马拉三国方案；这个方案除其他外，还设法恢复安第斯山脉纵向交换制度中的传统交易。

25. 关于这项建议，银行认为必须对建立更相关和有效的机制作出具体的贡献，以保护传统知识。在这方面作出进展的一个可行范围之一是土著民族领地，因为这是他们最广泛地产生知识和应用知识的物质空间和象征性空间。这些传统知识构成支配土著民族心灵的准则的惯常做法。考虑到土著领地在当地和全球地重要性，必须与土著民族进行关于领地管理、领地的文化利用和资源管理的研究，确保这些研究得到认可，并纳入领地条例、资源管理、区域保护等政策、计划和方案。为此目的，银行拟定了土地文化利用分析方法，并对中美洲土著生态系统综合管理等一些方案适用。

B. 对论坛以前各届会议建议的答复

第五届会议²

26. 第五届会议专门向美洲开发银行提出的唯一建议是同世界银行合作，负责“数据的收集和分类”（第 165 段）、² 继续国际农业发展基金（农发基金）在人类发展指数分类方面已开展的工作。在这方面，美洲开发银行通过一些与人口普查和家庭调查有关的举措，正在处理所需的主题。举例说，在哥伦比亚，通过一项技术合作，美洲开发银行正在支助土著人口和非洲人后裔人口普查数据系统化和改进工作。在巴拉圭，银行正在执行另一项技术合作，以提供关于土著民族生活状况的资料，其中包括了文化变量和环境变量。这项举措得到的银行改进拉丁美洲和加勒比生活条件调查和计量工作区域方案（拉加改进方案）的参与。

第三届会议³

27. 第 165 段³ 在经济和社会发展领域的建议敦促美洲开发银行拟定特别方案支助土著民族的经济和社会发展。在这方面，银行正在执行具备这一目标的各种项目，其中计有：

² 《经济及社会理事会正式文件，2006 年，第 23 号补编》（E/2006/43）。

³ 《经济及社会理事会正式文件，2004 年，第 23 号补编》（E/2004/43）。

- (a) 智利土著民族综合发展；
- (b) 危地马拉农村发展；
- (c) 在阿根廷、危地马拉和洪都拉斯进行支助项目，创立社区文化旅游企业；
- (d) 洪都拉斯土著民族综合发展方案；
- (e) 哥伦比亚考卡人土著采矿区域支助项目；
- (f) 拉丁美洲九国土著企业家项目一揽子。

28. 第三届会议在第 97 段³中建议美洲开发银行在制定部门政策中纳入土著民族主题。如前所述，美洲开发银行订有土著民族业务政策、土著发展战略和其他包括土著主题的文书，例如环境和环境保护政策、非自愿的重新安置政策、民间社会参与战略等。

三. 答复根据常设论坛一个或更多的主题向两个或更多的机构提出的建议

A. 常设论坛第六届会议的建议¹

第 12 段的建议

29. 银行没有依照常设论坛的建议支助土著民族派代表参加可持续发展委员会届会，因为关于这类支助的内部程序规定，只有在某项活动与美洲开发银行支助的项目或活动有关或为赞助部分时才能提供支助。其他的限制因素是银行不属于联合国系统的一部分，因此，难以落实与其本身方案和议程无直接关系的主题。

第 14 段的建议¹

30. 关于气候变化主题和其他相关主题，例如：准则、种植园项目筹资、林业和良好做法研究，与美洲开发银行最相关的行动如下：

(a) 关于准则问题，如前所述，目前已有一些生效的政策（2006 年），如土著民族业务政策、环境和保护环境政策。两项政策相辅相成，银行完全以社会、环境、文化和经济上可持续的部门的项目为资助条件；

(b) 关于种植园问题，银行目前没有资助种植园发展项目或广泛的单作物制项目。取而代之的是，银行考虑到全球对生产备用能源需要的关注，正在支助需求极大的生物燃料生产项目，特别是在巴西和墨西哥。在这两个案例中，资助的目标是为了提高技术竞争能力，以便在现有种植园的基础上进行生产，这些生产避免对土著地区、土地和领地产生任何影响；

(c) 关于林业项目，银行采取一些新举措，例如智利的土著民族综合发展项目（第二阶段；阿切族和阿瓦·瓜拉尼族粮食和财政自力更生项目和巴拉圭的植物海绵业和产品发展项目；在巴西进行一个技术合作项目，支助在 Mebengokre（Kayapo）族的特定村落建立消防队，其首要目标是在 Kayapo 社区建立防治林火消防队的能力；

(d) 关于个案研究，银行尚未在这方面进行关于良好做法的研究。

第 28 段的建议¹

31. 如对第 26 段的建议作出的答复中说明，美洲开发银行的土著民族业务政策为维护土著民族的祖传土地和领地确定了明确的任务。这项政策正适用于银行的各种业务，包括方案程序和国家战略。

第 39 至 41 段的建议

32. 关于这个主题，银行在过去四年一直予以密切关注。最具挑战性的情况是支助秘鲁进行 CAMISEA 煤气勘探项目。受到项目影响的地区内的社区包括与世隔离和初步接触外界的土著民族。

33. 在这个项目范围内，作为社会和环境战略的一部分采取的最重要措施之一是与秘鲁政府进行谈判，以加强对 Nahua、Kugapakori、Nanti 和其他保留地以及对 Matsiguenga 和 Ashaninka 等其他集体保留地的保护；颁布保护与世隔离的民族的法律和制订保护 Nahua、Kugapakori、Nanti 和其他保留地的计划。在这个前提下，银行贯彻了该主题并与区域其他相关机构（非政府组织和土著组织）一道参加了保护亚马孙流域和查科与世隔离土著民族的活动。在成果方面，去年银行进行了一项关于亚马孙和查科自愿与世隔离的土著民族的保护标准的研究，这项研究即将完成，在保护土著民族方面提出了一些有意义的挑战和机遇。这项研究尚未发表。

第 69 段的建议¹

34. 土著民族业务政策和土著发展战略规定，美洲开发银行的作用是支助切合文化的教育，因此，在这方面支助两种语文和不同文化的教育项目或成分，其中还包括支助土著学生接受中等教育和高等教育。银行的这项规范框架符合论坛关于教育的任务和论坛的建议。

35. 在美洲开发银行最近采取的举措中，值得一提的计有：

(a) 为安第斯区域土著学生和非洲人后裔进行技术培训奖学金方案，方案在哥伦比亚、秘鲁、玻利维亚和厄瓜多尔开展，目标是为至少 80 名男女学生提供大中专技术培训；

(b) 在巴西实行大学多元化举措，推动族裔的包容；

(c) 关于拉丁美洲两种语文不同文化的教育技巧现状研究；

(d) 关于拉丁美洲土著民族接受职业教育、技术教育和高等教育的研究。

第 78 段的建议¹

36. 关于论坛建议的将基于权利的发展主流化的问题，美洲开发银行将具有特性的发展概念纳入其土著民族业务政策，这个概念的意思是建立一个包括加强土著民族的进程，与环境协调一致，对领地和自然资源进行良好的管理，建立威信和行使权力、尊重土著价值观和权利、符合土著本身的宇宙观和治理。如前所述，实行这个概念的机制包括知情的协商进程，尽管银行的土著民族业务政策没有包括同意概念，可是银行在其业务方面实行事先和知情的协商进程，并在这个基础上，与有关的土著民族达成真诚的协议。

第 107 段的建议¹

37. 银行在城市土著民族主题方面最重要的一项举措是在智利开展的；在那里，根据“土著民族综合发展-第二阶段”项目（其中的行为者包括马普切族、阿塔卡马族和艾马拉族），银行进行了一项关于城市土著民族的研究，研究结果将成为拟定一项新项目的依据。为此正与智利政府进行对话。

38. 一项小型举措是对厄瓜多尔基多的土著流动商贩进行普查；根据这项普查，银行正在编写一项创新的项目，以建造一个 Jatun Ayllu 土著流动商贩协会财产商业中心，不是在那里重新安置商贩，而是把地方出租，用租金资助土著小型企业，不用他们在城市街头流动贩卖。

39. 土著民族业务政策考虑到城市土著民族和移徙者这个主题，目标是使美洲开发银行资助的城市项目确定哪些是土著人口，并包括切合文化的部分和措施。关于国际移徙现象，美洲开发银行正在实施各种项目，以便帮助更好地利用汇款。然而，尚未专门针对土著移徙人口问题进行研究。

第 123 段的建议¹

40. 关于土著民族数据的收集和分类问题，美洲开发银行采取一些适用于社会方案的举措，目的是协助实现千年发展目标。这些举措特别涉及将文化变量和环境变量列入数据库和减贫活动重点文书。在提供以医疗卫生和教育为主的服务方面，也纳入研究分析、工作方法、相关手段和合适的文化。

41. 就统计工具具体而言，美洲开发银行采取拉加改进方案举措，其目的是支助各国改进生活质量调查。在这个框架内，最新的一项举措是正在巴拉圭执行的土著拉加改进方案拟订项目，这个项目包括执行一项 1 000 户土著家庭调查，涉及的问题是有哪些因素、文化观点和环境观点是生活条件和生活质量的决定因素。调查问题的拟定和调查的组织得到土著民代表的参与。

42. 此外，必须指出的是，美洲开发银行一直在支助区域每个国家的普查工作。近几年来，美洲开发银行推动和纳入关于族裔、文化和语言的变量。美洲开发银行也支助了巴拉圭和委内瑞拉的土著人口普查。此外，银行与拉丁美洲经济委员会（拉美经委会）协调，根据巴拿马和厄瓜多尔最新的人口普查数据，支助进行社会人口分析。

第 140 段的建议¹

43. 虽然美洲开发银行不是联合国系统的一部分，但一直参加土著问题机构间支助小组和常设论坛会议的工作。此外，它还与世界银行、美洲卫生组织、国际劳工组织、国际农业发展基金等组织协作。美洲开发银行将继续参加这些机构，以确保为促进区域的土著民族权利加强合作与行动。

第 151 段的建议¹

44. 在美洲开发银行正在执行的具体举措中，涉及一些分享或住在一个以上的国土的土著民族的举措如下：

(a) 中美洲生物走廊，这项举措的目的是支助中美洲区域土著民族领地的综合管理；

(b) 养护连接巴拉圭、玻利维亚和阿根廷的大查科自然遗产，根据该区域土著民族的制度和知识，制定一项管理和养护战略；

(c) 制定标准，保护亚马孙和查科自愿与世隔离的土著民族（有关研究即将完成）；

(d) 艾马拉族的文化和自然遗产，涉及智利和玻利维亚的市政府和艾马拉族，目标是制定一项边境战略计划、公-私生产联盟（骆驼、昆诺阿藜、矿产服务企业、能源和灌溉），旅游业和恢复传统贸易（网络、通道、交换）。

45. 这些举措纳入土著民族政策的任务，其中除其他方面外，还规定必须制定关于法律保障和领地监控、医疗卫生、自由过境、各民族之间经济、社会和文化一体化等方案。

C. 常设论坛以前各届会议的建议

第五届会议²

46. 论坛第五届会议敦促机构间支助小组与常设论坛之间协调工作。关于这些建议，美洲开发银行一直在参加机构间支助小组的各项活动，也参加常设论坛的各届会议，在这些届会中有机会与常设论坛成员举行会谈。它又与世界银行、国际劳工组织和国际农业发展基金协调一致，参加了关于经济、社会和文化发展以及数据的收集和分类等主题的讨论。

47. 第五届会议的其他建议是关于纳入自决原则和事先知情、自由同意原则。关于这方面，美洲开发银行土著民族业务政策没有具体纳入这些概念，可是规定切合文化的知情的协商任务和与相关的民族达成真诚的协议，是银行业务的一项基本原则。此外，银行还包括“土著治理”概念，这个概念除其他方面外，还确认土著民族的权利，土著民族控制自己的经济、社会和文化发展及其土地和领地的内部管理。

48. 在同一届会议上，关于人权领域，论坛在其报告第 83 段中建议采取具体措施保护自愿与世隔离的土著民族。在这方面，美洲开发银行的一贯政策是尊重这些民族在这种状态下生活的权利，完成了一项区域研究，以评估这些民族的境遇，并设立了保护其权利的行政机制，适用于亚马孙流域和查科。不久将分发这项研究结果。

四. 对主题的答复

A. 土著儿童和青年

49. 关于土著儿童和青年问题，美洲开发银行审议了以下一些社会举措：

(a) 教育：教育改革项目和提高教育覆盖率及教育质量项目。举例说，在厄瓜多尔，银行资助的国家教育计划包括以不同文化和两种语文为重点的土著教育；

(b) 卫生和营养：进行研究，例如“土著社区关于婴儿营养不良的展望及中美洲国家营养方案”研究，这是一项与世界粮食计划署共同进行的研究。值得一提的其他研究是“降低拉丁美洲土著产妇-婴儿死亡率的手段”，这些研究即将完成。更为具体的一个案例是，在圣玛尔塔的内华达山脉开展的一个项目计划通过恢复传统作物和生产制度防治营养不良，这是美洲开发银行与欧洲联盟合作项目的领域。

B. 土著妇女

50. 银行一直在拟定包括土著妇女的各项举措，其中值得一提的是：

(a) 支持妇女领导权和代表权方案优先加大土著妇女参与公民事务和政治的力度。该方案专门拨出约 100 万美元给一些项目，以提高拉丁美洲土著妇女的领导、沟通和宣传能力。该方案还支持 2002 年在墨西哥举行第一次美洲土著妇女首脑会议；

(b) 设立一个两性平等和发展（外部）顾问委员会，委员会包括一名土著民族妇女代表；

(c) 支助巴拿马土著民族创业举措，特别注重妇女企业家；

(d) 拟定降低拉丁美洲土著产妇死亡率的手段；

(e) 支助一个项目，以便与阿根廷胡胡伊省 Kolla 族妇女组织 Warmi Sayajsunqo 成立一个土著社区可持续旅游企业网；

(f) 支助秘鲁促进妇女组织，认可“小额信贷方面的优良做法”。促进妇女组织是一个致力于协助缺少资源的妇女的小额信贷和发展网络（建立商业能力和提供卫生支助），在阿根廷、玻利维亚、墨西哥、尼加拉瓜和秘鲁成立了五个小额信贷机构，其中大部分的受益者为土著妇女；

(g) 为哥伦比亚、玻利维亚、厄瓜多尔和秘鲁的土著学生和非洲人后裔学生进行的大专技术培训奖学金方案有半数的参与者为妇女。

C. 数据的收集和分类

51. 美洲开发银行在人口普查和户口调查中推动列入相关的族裔和文化问题。近年来，银行支助进行人口普查和编列关于土著人口的具体资料，在这些普查中特别推动自我确定族裔身份主题和语言变量主题。举例说，银行在巴拉圭和委内瑞拉支助进行土著民族的特别人口普查。在巴拿马和厄瓜多尔，银行与拉美经委会合作，根据普查数据进行关于土著民族的社会人口分析。

52. 另外，自 2005 年起，银行一直通过其各种业务推动采用数据收集和分类手段，例如以提供社会保障和治理贫穷为目标的方案（其中包括有条件的转让方案）；在阿根廷、巴拿马和尼加拉瓜纳入贯穿族裔和性别的变量。除了这些活动外，还支助乌拉圭、洪都拉斯和巴西进行的三个登记册现代化项目（公民登记和记录），这三个正在执行的项目除其他方面外，还推动列入族裔和性别变量。

53. 必须指出的其他活动包括各种区域和国家研究（厄瓜多尔、危地马拉、玻利维亚、哥伦比亚、阿根廷），以评价族裔、种族和性别变量的操作结果、障碍和统计系统和机构方面的挑战。最后，银行正在与巴拉圭进行技术合作，以计量土著民族的生活状况，同时把文化、环境和经济变量纳入调查问卷，这些问卷可以从土著角度了解对幸福的看法。

54. 然而，虽然采取了上述举措，银行认为在研发关于区域土著民族的数据收集和分类手段和具体方法方面，仍然面临重大挑战。

D. 自由、事先和知情的同意

55. 银行没有把这个概念纳入其土著民族业务政策（见对第 19 号建议的答复），可是对于特别案例（积极主动的项目和具有相当影响的项目），则规定类似的“真诚协议”。

E. 千年发展目标

56. 对于这个主题，美洲开发银行的首要任务是减少拉丁美洲和加勒比各国的贫穷和确保其可持续发展。这项任务完全符合千年发展目标。除此之外，还包括将

社会包容和促进平等的目标列入其业务范围。因此，无论是土著民族业务政策还是土著发展战略，都符合千年发展目标的主题。根据这些任务和手段，银行在其社会性业务中（特别是在社会、教育和卫生保障项目中）一直推动实施千年发展目标。关于土著民族的具体情况，银行认为，如果有关方案和行动缺乏文化相关性，可能无法实现在土著民族方面的这些千年目标。因此，银行进行了一些研究，以评价和确定在实现千年目标方面的障碍和挑战，其中最重要的研究计有：

- (a) 在实现千年发展目标方面，关于洪都拉斯种族和族裔的思考；
- (b) 秘鲁的千年目标与族裔鸿沟；

57. 除了正在采取措施进入关于千年目标的主要行动领域外，还收集数据和将数据分类，特别是在户口调查方面。在这个专题方面进行的一项主要具体举措是进行了巴拉圭土著民族生活质量调查。

F. 人权

58. 美洲开发银行具备一个关于拉丁美洲和加勒比土著民族及其权利的现行法律的最新完整数据库。这个数据库是关于土著权利的一个特别信息来源和工作来源，对所有内外相关人士开放，并定期更新。银行也在支助一些具有特别规范框架的国家拟定土著法律执行（执法）情况监督制度。

五. 在执行常设论坛向美洲开发银行提出的建议方面遇到的障碍

59. 对于美洲开发银行来说，执行常设论坛建议的主要障碍也许是议程和机构专业化方面的一个因素。换言之，虽然有关建议意义重大，但是由于一些建议并不属于银行的专业行动范围，不能得到处理。因此，与其他机构协调采取后续行动的可能性有限。然而，如前所述，大部分的这些建议与银行的政策和方案相一致。

六. 有利于美洲开发银行执行常设论坛建议的因素

60. 除了其他因素外，可以指出的最新相关因素计有：

- (a) 拟定一项具体政策和建立一个机构（或协调中心），具体的职能和任务是处理土著民族问题；
- (b) 在拉丁美洲和加勒比每一成员国派驻代表，促进与有关国家和社会行为者建立直接关系；
- (c) 获得各国政府和银行的承诺，以便实现千年发展目标确定的各项指标；
- (d) 具备一些人事专家；
- (e) 成为常设论坛框架内土著民族问题机构间小组的一部分。

七. 美洲开发银行的土著民族政策和手段

61. 具体地说,银行自 2006 年 8 月以来即制定了一项土著民族业务政策(OP-765)和一项土著发展战略。此外,银行还制定了一项民间社会参与银行活动战略,在内容上根据切合文化的措施,确定土著居民的参与计划。另外,非自愿重新安置政策(OP-710)不是一项专门针对土著居民的手段,而是在居民将会受到影响的情况下,规定实行事先、自由和知情同意的原则。

62. 必须指出的其他手段或机制为:

(a) 每年举办两次多元化实习方案,通过这项方案,10 名土著学员和非洲人后裔学员在银行总部参加两三个月的实习;

(b) 专业青年(多元化)方案,通过这个年度方案,两名学员(一名土著和一名非洲人后裔)在银行总部工作两年。目前银行正在研究扩大该方案,让人数更多的专业青年参与。

63. 此外,必须指出的是,银行在拉丁美洲和加勒比的代表处中设有“民间社会顾问委员会”,很多这种委员会由土著民族代表组成。为了加强这种参与,银行正在拟定一项特别着重民间社会参与其活动的方案。

八. 关于去年拟定的具体项目和活动的补充资料

64. 以下项目是 2007 年受理的项目,这些项目特别以土著民族为受益对象(这些项目没有包括具有土著成分的其他业务,也没有包括以往年份核准并正在执行的业务):

阿根廷土著民族旅游路线:具有特性的旅游业

拟定一项小型土著采矿走廊项目

巴拿马土著企业家的赋权、保护和支助发展土著企业

创新的土著生产项目最佳做法

大查科自然遗产养护项目

土著和非裔拉丁美洲青年奖学金方案

南美洲区域基础设施一体化倡议环境和社会评价应用方法

战略重点区域培训方案

Qhapag Nan 自然和文化遗产的养护及社会利用

后续行动和监督制度：关于土著民族的公共政策和法规

土地私有化、所有权与拉丁美洲土著民族

支助拟定一项关于非自愿与世隔离的土著民族保护标准方案

进行战略测绘和社会文化评估，以评价对土著民族的影响和机遇，以及南美洲区域基础设施一体化倡议项目一揽子

执行联系社会包容信托基金通信战略

拉丁美洲土著民族与公私经济治理

土著民族业务政策和土著发展战略执行准则

支持土著发展企业

Bautista Saavedra 省 Kallawayas 社区药用植物物种的养护和可持续利用

降低农村土著人口中的产妇和婴儿死亡率工具包

支助巴拉圭国家战略——土著拉加改进方案

关于尼加拉瓜非洲人后裔和土著的技术说明

关于伯利兹土著民族的政策说明

九. 美洲开发银行土著民族协调中心

65. 美洲开发银行内部负责推动和协调与土著民族有关的主题（包括其他主题）活动的机构是两性平等和多元化股。

十. 美洲开发银行建立关于土著问题的能力

66. 过去一年，美洲开发银行制定了一些指南和手段，以执行各项政策和战略，特别是土著民族业务政策和土著发展战略。同时，作为社会化和认识机制的一部分，银行内部举行会议，向银行的专家介绍关于各种具体主题（其中包括关于土著民族的主题）的研究结果和技术合作。

67. 目前银行正在计划为专家进行一些内部培训活动，说明业务指南和手段的使用技巧，以便能够在项目周期中实施特别与保护主题有关的政策。此外，有关培训除其他事项外，将着重知情协商和社区参与。由于主题的性质和银行业务的动态，关于土著民族的培训将成为一项有计划进行的工作。

十一. 美洲开发银行有关第二个世界土著人民国际十年行动纲领各项目标的行动

68. 银行尚未在《第二个世界土著人民国际十年行动纲领》的具体框架内确定行动。然而，正在执行的活动和短期内纳入规划的活动符合第二个十年的各项目标，因为这些活动涉及在文化、教育、卫生、环境、社会及经济发展领域，加强有利于土著民族的国际合作。在这方面，2006 年 8 月开始生效的土著民族业务政策（OP-765）是银行的一项重要步骤，为维护土著民族的权利和支持其具有特性的发展作出努力，这是纪念他们的第二个国际十年所规定的行动。

十二. 关于常设论坛下届会议特别主题的资料/建议：“气候变化，生物——文化多样性和生计：土著人民的管理作用和新挑战”

69. 银行拟定了一项关于对土地的文化利用的研究和规划方法，这项方法的中心内容是土著民族对其领地和资源管理的知识。对常设论坛下届会议的建议是，也许可以进一步分析土著知识对管理其领地和资源发挥的作用，以此作为抗衡气候变化的一个主要因素。

十三. 2008-2009 年期间美洲开发银行就土著民族开展的活动

70. 从现在到明年将开展的活动与银行的业务有关，大部分以内部受众为重点。可以一提的活动计有：

2008 年：

- (a) 提出关于巴拿马土著民族企业分析结果；
- (b) 发表关于不同文化的卫生案例研究结果；
- (c) 提出关于拉丁美洲土著民族土地地契的研究结果；
- (d) 提出一项技术合作的结果；这项合作的目的是拟定降低土著产妇死亡率的手段；
- (e) 关于执行土著民族业务政策的业务准则培训讲习班；
- (f) 关于土著企业家的讨论会和提出 9 个国家的土著企业家项目一揽子；
- (g) 提出关于土著民族经济治理主题的 9 项个案研究和发表结果；

2009 年：

- (h) 在纪念美洲开发银行设立 50 周年的范围内举行关于土著经济与文化的国际活动；

(i) 关于洪都拉斯、厄瓜多尔和智利的民族工程学经验讲习班（切合文化的基本设施设计）；

(j) 通过在 3 个国家实行的一个试办项目，提出土著法律实施（执法）监督制度；

(k) 组建一个土著顾问委员会。
